NOTA

Esta microficha contiene S/PV.356.

Las páginas de los documentos de S/PV.335 a 364 que aparecieron en un volumen, llevan numeración corrida.

356a. SESION

*Celebrada en Lake Success, Nueva York,
el lunes 30 de agosto de 1948, a las 14.30 horas.*

*Presidente: Sr. J. MALIK
(Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas).*

Presentes: Los representantes de los siguientes países: Argentina, Bélgica, Canadá, Colombia, China, Estados Unidos de América, Francia, Reino Unido, República Socialista Soviética Ucrania, Siria, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

216. Orden del día provisional (S/Agenda 356)

1. Aprobación del orden del día.
2. La cuestión India-Pakistán:
 - a) Cablegrama del 21 de agosto de 1948, dirigido al Secretario General por el Presidente de la Comisión de las Naciones Unidas para la India y el Pakistán, con texto adjunto de un mensaje para el Presidente del Consejo de Seguridad. Cablegrama del 11 de agosto de 1948 dirigido al Secretario General por su representante personal en la Comisión [S/987].
3. La cuestión de Palestina:
 - a) Cablegrama del 22 de agosto de 1948, dirigido al Secretario General por el Ministro de Relaciones Exteriores del Gobierno Provisional de Israel [S/985].

217. Debate sobre el orden del día provisional

El PRESIDENTE (*traducido de la versión inglesa del texto ruso*): En el orden del día provisional figuran dos asuntos: la cuestión India-Pakistán, con motivo del telegrama del Presidente de la Comisión de las Naciones Unidas para la India y el Pakistán [S/987], y la cuestión de Palestina, con motivo del telegrama del Ministro de Relaciones Exteriores del Gobierno Provisional de Israel [S/985]. Estos documentos han sido distribuidos a los miembros del Consejo de Seguridad, quienes, por consiguiente, están informados de sus términos. Podríamos cambiar ideas sobre ambos asuntos.

Si no hay oposición a que se discutan estos asuntos daré por aprobado el orden del día.

Sr. EL-KHOURI (Siria) (*traducido del inglés*): No creo que los dos temas que figuran en el orden del día sean de tal naturaleza que requieran una sesión del Consejo de Seguridad. El primer punto, la cuestión India-Pakistán, se refiere simplemente a una solicitud pidiendo el envío de observadores y, de acuerdo a un precedente reciente, la cuestión podría ser resuelta por la Comisión misma, y por la Secretaría en lo que atañe a la faz financiera. No creo necesario que el Consejo de Seguridad tome decisión alguna a este respecto.

El punto relativo a Palestina, según el documento [S/985] que tenemos a la vista, se refiere a la interpretación de ciertos párrafos de la resolución del Consejo de Seguridad [S/981]. Es bien sabido que en el mes de junio el Consejo tuvo a consideración un asunto semejante [sesiones 311a. y 313a.]. En aquella ocasión el Consejo decidió no intervenir en esta cuestión de interpretación y dejarla al criterio del Mediador, en el entendido de que si la interpretación del Mediador era objetada por cualquiera de las partes interesadas, el asunto sería traído ante el Consejo de Seguridad. Solamente en ese caso actuaría el Consejo de Seguridad y trataría de llegar a una decisión fundada en las dos interpretaciones diferentes.

No creo que el Consejo pueda resolver este asunto ahora. A mi juicio debió seguirse el mismo procedimiento que se adoptó en el pasado mes de junio. En aquella ocasión presidí el Consejo de Seguridad, el cual adoptó el curso que acabo de exponer. Nuestra decisión fué comunicada al Mediador y a las partes interesadas. Se daba al Mediador plena autoridad para interpretar la resolución del Consejo de Seguridad y el Consejo no entendería en el asunto a menos que la interpretación del Mediador fuese objetada por las partes interesadas, en cuyo caso sería sometida por el Mediador al Consejo. Los puntos que requerían ser interpretados fueron señalados por el Mediador mismo [S/814] y el Consejo de Seguridad no hizo otra cosa que aceptar la proposición y las sugerencias del Mediador. Si ahora se pasara por encima de la autoridad del Mediador y se diera una interpretación diferente, se complicaría la situación haciéndola más difícil aún. Por esta razón no puedo aceptar el orden del día en la forma que ha sido propuesto.

El PRESIDENTE (*traducido de la versión inglesa del texto ruso*): Si no he entendido mal, el señor representante de Siria propone que el Consejo de Seguridad no considere este asunto.

Sr. EL-KHOURI (Siria) (*traducido del inglés*): Así es.

Sr. NISOT (Bélgica) (*traducido del francés*): En lo que concierne a la cuestión de Palestina, tenemos ante nosotros un cuestionario [S/895], dirigido por una de las partes al Presidente del Consejo, es decir, en último análisis, al Consejo mismo. Este cuestionario es una crítica indirecta a la resolución del 19 de agosto [S/981]. Plantea una serie de hipótesis y solicita la opinión del Consejo sobre las consecuencias que tendría la realización de las mismas. Si el Consejo adoptara la actitud que este documento sugiere, sentaría un grave precedente. Significaría, en el hecho, que una de las partes arrastraría al Consejo, so pretexto de interpretación, a extender el al-

cance de una de sus resoluciones al ampliar sus disposiciones, o sea, a modificarla. El Consejo puede, en mi opinión, apoyar semejante procedimiento.

La resolución del 19 de agosto está redactada en términos claros y está dirigida a ambas partes. En ella se pide a cada una de las partes que conforme su conducta a la resolución, lo que significa otorgarle el derecho de interpretarla. Estimo, por lo tanto, que no hay razón alguna para que el Consejo de Seguridad se pronuncie sobre este cuestionario.

Respecto de la cuestión India-Pakistán, el Presidente del Consejo tiene ante sí un mensaje del Presidente de la Comisión de las Naciones Unidas para la India y el Pakistán [S/987], mensaje en el cual el Presidente de la Comisión solicita del Secretario General que adopte medidas inmediatas para la designación de veinte observadores. Yo no veo por qué razón debemos considerar este mensaje en el Consejo, puesto que, de acuerdo con los términos de nuestra resolución del 21 de abril [S/726], la designación de observadores es una función que corresponde a la Comisión misma.

En consecuencia, considero innecesaria la conclusión de estos dos asuntos en el orden del día de esta sesión.

Sr. AUSTIN (Estados Unidos de América) (*traducido del inglés*): Sobre el asunto de la aprobación del orden del día, me reservo el derecho de formular objeciones. Debo admitir que siento curiosidad por saber a qué se debe que el Consejo de Seguridad haya sido convocado hoy para tratar los dos asuntos que aparecen en el orden del día provisional. Recuerdo que hubo acuerdo unánime de los miembros del Consejo de que no se celebrarían más sesiones en Nueva York a menos que surgiese un caso de urgencia. Por lo que veo y de acuerdo a la información que tenemos, no se ha presentado ningún caso de urgencia en relación con ninguno de los asuntos que aparecen en nuestro orden del día provisional.

Con respecto al problema de Cachemira, toda la información de que disponemos consiste en el documento S/987, relativo a proporcionar observadores militares a la Comisión de las Naciones Unidas para la India y el Pakistán en caso de que la proposición de la Comisión sobre suspensión de hostilidades sea aceptada por ambas partes. No veo cómo se puede sostener que el Consejo de Seguridad debe considerar este asunto ahora y menos que se trata de un asunto urgente. La Comisión no ha presentado ninguna solicitud al Consejo de Seguridad; ni ha solicitado ayuda o directivas, puesto que, en realidad, el Consejo ha dado oportunamente a la Comisión las necesarias instrucciones en el párrafo 17 de su resolución del 21 de abril [S/726], en el cual se especifica que la Comisión "debería instalar... los observadores que pueda necesitar...".

Actuando probablemente de acuerdo con estas directivas, el Secretario de la Comisión, cumpliendo instrucciones de su Presidente, solicitó al Secretario General—y, nótese bien, no al Consejo de Seguridad—que, pendiente de la decisión definitiva de la Comisión, tomase las medidas necesarias para designar veinte observadores al primer requerimiento, pero no inmediatamente. He visto en los periódicos que la Comi-

sión ha enviado otro telegrama al Secretario General pidiéndole de nuevo que se prepare a nombrar—cito textualmente—"cuarenta observadores militares dentro del más breve plazo".

Según el primer párrafo del documento S/987, que tenemos ante nosotros, el Presidente de la Comisión solicitó del Secretario General que informase al Consejo de Seguridad de la solicitud de la Comisión. En otras palabras, la Comisión informó simplemente al Consejo de Seguridad que había advertido al Secretario General de la probable necesidad de nombrar a breve plazo cuarenta observadores militares pendiente de la decisión definitiva de la Comisión. Lo que yo no comprendo es por qué se ha citado a una sesión especial del Consejo de Seguridad como si esta cuestión fuese urgente. A falta de una solicitud de la Comisión al Consejo de Seguridad para que intervenga y careciendo asimismo de pruebas de que la Comisión y el Secretario General no están cumpliendo las instrucciones impartidas, me parece que no hay razón para que el Consejo de Seguridad considere el asunto.

En lo que concierne a la cuestión de Palestina, no parece que sea necesario ni conveniente que el Consejo de Seguridad se dedique a dar detallada respuesta a las preguntas que contiene el cablegrama del Gobierno Provisional de Israel, de fecha 22 de agosto [S/985]. Hay que recordar asimismo, que en la resolución del Consejo de Seguridad del 29 de mayo [S/801], y en otra de fecha 15 de julio confirmándola y ampliándola, [S/902], se confió al Conde Bernadotte, Mediador de las Naciones Unidas, la responsabilidad de hacer respetar la tregua y de informar al Consejo de Seguridad.

Es evidente que en los documentos que se nos han presentado no hay nada que requiera una intervención del Consejo de Seguridad en este asunto. Y si la hay, no sabemos en qué consiste. Se nos ha informado en la Secretaría que la referencia que se hace en el primer párrafo del documento S/987 no está documentada. Esta referencia dice lo siguiente:

"El Presidente de la Comisión de las Naciones Unidas para la India y el Pakistán informa al Presidente del Consejo de Seguridad que se han dado instrucciones a la Secretaría de pedir al Secretario General se sirva adoptar las medidas oportunas para nombrar lo más pronto posible observadores militares para vigilar la tregua en Cachemira."

Si la comunicación no contiene nada más que lo que aparece en este primer párrafo, evidentemente no se trata de un caso de urgencia.

Sr. LAW FORD (Reino Unido) (*traducido del inglés*): Mi delegación no tiene conocimiento de que haya urgencia alguna en los asuntos del orden del día provisional y cree que el Consejo de Seguridad no tiene motivos para tratarlos. Por consiguiente, votaré en contra de la aprobación del orden del día provisional. Deseo señalar que cuando llegue el momento de votar la que debe obtener siete votos a favor es la aprobación del orden del día provisional y no la propuesta de rechazarla.

El PRESIDENTE (*traducido de la versión inglesa del texto ruso*): El debate sobre la aprobación del orden del día se ha convertido, en realidad, en una discusión del fondo de los asuntos incluidos en ella.

El representante de los Estados Unidos de América ha dicho que no es necesario responder a la solicitud del Ministro de Relaciones Exteriores del Gobierno Provisional de Israel. El representante de los Estados Unidos de América tiene naturalmente derecho a sostener esta opinión si él estima que podemos hacer caso omiso de las solicitudes dirigidas al Consejo de Seguridad. En lo que a mí respecta, como Presidente del Consejo de Seguridad, no puedo compartir esta manera de pensar.

Como el Consejo de Seguridad ha recibido una solicitud debe proceder a un intercambio de ideas, a examinar el asunto y a emitir su opinión, sin que sea necesario proceder a votar. Pero el Consejo debe expresar una opinión sobre la cuestión. Para ello nos hemos reunido y hemos estado discutiendo el asunto. Algunos de los miembros del Consejo de Seguridad han dicho que no es necesario contestar a la solicitud del Ministro de Relaciones Exteriores del Gobierno Provisional de Israel, y esa puede que sea también la opinión del Consejo de Seguridad sobre el asunto. Para obtener una opinión sobre este asunto se ha convocado a esta sesión del Consejo. En consecuencia, no puedo estar de acuerdo con la sugestión de que se archive este telegrama sin más trámite, como lo han propuesto, creo, los representantes de Bélgica y de los Estados Unidos de América. Como ya he manifestado, se convocó al Consejo de Seguridad para proceder a un cambio de ideas sobre este asunto.

Con respecto a la cuestión entre la India y el Pakistán, el Presidente de la Comisión de las Naciones Unidas para la India y el Pakistán, ha pedido que se tomen las medidas necesarias para la designación de observadores sin demora, de acuerdo con su primer mensaje. Y acentúa en su telegrama que se necesitan veinte observadores militares en vista de la posibilidad de que se concierte una tregua en fecha muy próxima—recalco—en fecha muy próxima.

Sin embargo, uno de estos telegramas fué enviado al Presidente del Consejo de Seguridad y el otro al Secretario General. El telegrama citado por el representante de los Estados Unidos de América (y no está muy claro de donde tomó su cita) no ha sido distribuído a los miembros del Consejo. Aparentemente la Secretaría no lo distribuyó a los miembros del Consejo y solamente el representante de los Estados Unidos de América parece tener conocimiento oficial de su contenido. Como quiera que sea, este telegrama significa que se deben designar, preparar y tener listos tan pronto como se les llame para partir para Cachemira, veinte observadores militares, pues la Comisión espera que se firme una tregua en una fecha muy próxima.

El Secretario General no ha tomado aún medida alguna sobre el particular, pero habría que preguntarse por qué razón el Consejo de Seguridad se abstendría de tomar las medidas necesarias. Como sabe el Consejo, el asunto de los observadores se trata en el párrafo 17 de la resolución [S/726], sobre la cuestión India-Pakistán, que dice lo siguiente:

“La Comisión debería instalar en el Estado de Jammu y Cachemira los observadores que pueda necesitar para observar la ejecución, en cualquier fase del plebiscito, de las medidas indicadas en los párrafos anteriores.”

La Comisión se ha dirigido al Presidente del Consejo y al Secretario General solicitando dichos observadores. El Consejo de Seguridad no tiene derecho a dejar de lado esta solicitud; tiene la obligación de considerar el asunto y decidir cómo y de acuerdo a qué principio han de elegirse estos observadores militares y qué países los proporcionarán. El Secretario General no puede decidir por sí solo estos asuntos. Únicamente el Mediador en Palestina se ha atrevido a adoptar por sí solo tales arbitrarias decisiones. Pero no creo que el Secretario General desee asumir la responsabilidad de decidir esta cuestión. Corresponde al Consejo de Seguridad el derecho y el deber de estudiar las bases doctrinarias del envío a Cachemira de los observadores que, de acuerdo con el telegrama del Presidente de la Comisión, se necesitarán allí en fecha muy próxima.

Debido a todas estas razones decidí convocar al Consejo de Seguridad para hoy, de modo que pudiese efectuarse un cambio de opiniones sobre este problema. Nada de extraordinario o anormal hay en esto. Y el cambio de opiniones sobre el orden del día provisional ha demostrado que ciertos miembros del Consejo de Seguridad estiman que la solicitud del Ministro de Relaciones Exteriores del Gobierno Provisional de Israel debería archiversse sin dársele respuesta. Los mismos miembros del Consejo de Seguridad han emitido su opinión con respecto al envío de observadores a Cachemira.

De este modo, mediante el debate sobre la orden del día provisional hemos estudiado el fondo de la cuestión y se han cambiado opiniones, que era precisamente lo que había que hacer en ambos asuntos.

¿Alguien más desea hacer uso de la palabra sobre este asunto? De lo contrario pasaremos a considerar otra cuestión. Se ha sugerido que los dos asuntos que aparecen en el orden del día provisional no deben estudiarse en la presente sesión del Consejo puesto que no es necesario contestar la comunicación enviada por el Ministro de Relaciones Exteriores del Gobierno Provisional de Israel, y que el segundo asunto—el envío de observadores a Cachemira—debería ser considerado cuando se recibiese una nueva solicitud de la Comisión especificando un plazo concreto para el envío de dichos observadores.

Quienes estén a favor de que no se consideren estos asuntos en la sesión de hoy del Consejo de Seguridad, sírvanse indicarlo levantando la mano.

Sr. EL-KHOURI (Siria) (*traducido del inglés*): No creo que esta sea la forma correcta de someter la cuestión al Consejo de Seguridad. El primer punto del orden del día provisional es la aprobación del orden del día y este es el punto que debe ponerse a votación en la forma siguiente: “Quienes estén a favor de la aprobación del orden del día levanten la mano” en lugar de “Quienes no deseen discutir estos dos asuntos”, etc. Este último método, equívoco e indirecto, no es correcto. De acuerdo con nuestro reglamento el primer punto que debe discutirse es la aprobación del orden del día. Es incorrecto trastocar el enunciado del tema y tomar un voto negativo. Espero que el Presidente someta a votación el primer punto del orden del día provisional, es decir la aprobación del orden del día. El problema no consiste en saber si deseamos o no discu-

tir estos asuntos ahora o en el futuro; de lo que se trata es de aprobar o no aprobar el orden del día para esta sesión. Este es simplemente el asunto sobre el cual debe tomarse la votación.

El PRESIDENTE (*traducido de la versión inglesa del texto ruso*): Según el procedimiento, el representante de Siria tiene razón, pero ello no altera el fondo del asunto. Ya sea que votamos sobre la aprobación del orden del día como lo proponen el representante de Siria y otros representantes y por el hecho de no aprobarlo se resuelva no considerar estos asuntos diciendo que no es necesario considerarlos, o sea que votemos no considerar estos asuntos en el Consejo de Seguridad, el fondo del problema es el mismo. Si el representante de Siria desea que la votación se tome sobre la aprobación del orden del día, tal como él lo ha indicado, someteré a votación el asunto en esa forma.

Antes de proceder a la votación sobre la aprobación del orden del día concedo la palabra al representante de la república Socialista Soviética de Ucrania, quien desea plantear una cuestión de orden.

Sr. MANUILSKY (República Socialista Soviética de Ucrania) (*traducido de la versión inglesa del texto ruso*): Desde el punto de vista del procedimiento, el Presidente hizo bien en declarar que votaríamos de acuerdo con la proposición de Siria. Pero hemos estado empeñados en un debate que significa, en cierto modo, considerar los asuntos que figuran en el orden del día provisional.

La Comisión para la India y el Pakistán se ha dirigido al Presidente del Consejo de Seguridad. ¿En qué situación colocaríamos al Consejo de Seguridad, a su Presidente y al Secretario General si elimináramos simplemente este asunto del orden del día?

Pienso que, en vista del hecho de que se ha desarrollado un debate y de que se han hecho declaraciones, una actitud semejante produciría la más desfavorable impresión en las partes interesadas y en particular en la población de la India.

El procedimiento que corresponde, desde luego, es el de votar en primer lugar sobre la proposición relativa al orden del día, pero ¿qué vamos a hacer con respecto a las respuestas a los telegramas? A mi juicio, deberíamos autorizar al Presidente a que prepare las respuestas, consultando la Secretaría.

General McNAUGHTON (Canadá) (*traducido del inglés*): Apoyo el punto de vista tan hábilmente expuesto por el representante de Siria. Deseo asimismo llamar la atención del Presidente concretamente sobre el artículo 9 del reglamento provisional del Consejo de Seguridad, que establece:

“El primer punto del orden del día provisional de cada sesión del Consejo de Seguridad será la aprobación del orden del día.”

Me parece que el procedimiento correcto consiste en votar si se aprueba o no el orden del día.

El PRESIDENTE (*traducido de la versión inglesa del texto ruso*): Todo el mundo conoce el artículo 9 del reglamento provisional y nadie lo ha objetado. Ya he dicho que pondré a votación la proposición del representante de Siria.

Sr. LAWFOORD (Reino Unido) (*traducido del inglés*): Cuestión de orden. No veo claramente cómo puede el Presidente someter a votación la proposición de Siria, cualquiera que sea, antes de que hayamos aprobado el orden del día, que es el primer punto.

El PRESIDENTE (*traducido de la versión inglesa del texto ruso*): El representante del Reino Unido parece no tener en cuenta que a veces dos proposiciones pueden ser idénticas. Ya he manifestado que someteré a votación la aprobación del orden día, que es lo que el representante de Siria ha propuesto. Por lo tanto, no hay nada en discusión.

St. DE ROSE (Francia) (*traducido del francés*): El representante de la RSS de Ucrania hizo alusión hace un instante al efecto que podría producir, especialmente en el subcontinente de la India una decisión del Consejo de no examinar el asunto en extensión. Sobre este punto, quisiera aclarar el significado de la votación que vamos a celebrar.

La situación en que nos encontramos se deriva del hecho de que el Consejo decidió no reunirse durante algún tiempo, excepto en un caso de urgencia. El hecho de no aprobar hoy el orden del día, o el hecho de que algunos representantes se opongan a su aprobación, no significa de manera alguna que esos representantes no tengan interés en los dos temas que fueron incluidos en el orden del día provisional a consecuencia de las dos comunicaciones recibidas. Significa solamente que, dichos miembros del Consejo creen que el asunto no es urgente y que no hay motivo para retractar la anterior decisión del Consejo, tomada antes de la suspensión de sus trabajos. En consecuencia, estos asuntos podrán ser considerados cuando el Consejo reanude normalmente sus funciones en París.

El PRESIDENTE (*traducido de la versión inglesa del texto ruso*): Permítame el representante de Francia que le dé cierta información. Parece que él no estuvo presente en la última sesión del Consejo de Seguridad en la cual declaró, como Presidente, que el Consejo de Seguridad se reuniría el 19 de agosto por última vez antes de suspender su trabajo, pero que si se presentaba un asunto de carácter urgente o si cualquiera de los miembros del Consejo de Seguridad presentaba una proposición concreta con respecto a algunos de los problemas sometidos al Consejo, se convocaría a sesión. Ninguno de los miembros del Consejo de Seguridad se opuso a aquella decisión.

Teniendo esto presente, cuando se recibió un telegrama [S/985] del Ministro de Relaciones Exteriores del Gobierno Provisional de Israel en el que solicitaba aclaración sobre el fondo de una decisión del Consejo de Seguridad, creí necesario convocar a sesión al Consejo de Seguridad e invitarle a proceder a un cambio de opiniones sobre esta cuestión, en lugar de archivar estos telegramas como han sugerido algunos representantes.

Para información del representante de Francia deseo manifestar que no se ha alterado la decisión que tomó el Consejo de Seguridad con respecto a la convocación de sesiones entre las fechas 19 de agosto y 1° de septiembre.

Se procede a votación ordinaria con el resultado siguiente:

Votos a favor: República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Abstenciones: Argentina, Bélgica, Canadá, China, Colombia, Francia, Siria, Reino Unido y Estados Unidos de América.

El resultado de la votación es de 2 votos a favor y 9 abstenciones. Por no haber obtenido los votos afirmativos de siete miembros, queda rechazado el orden del día.

El PRESIDENTE (*traducido de la versión inglesa del texto ruso*): Como se ve, la mayoría de los miembros presentes se ha abstenido de votar, indicando de esta manera su opinión de que estos asuntos no deben considerarse en esta sesión del Consejo.

Tiene la palabra el Sr. Secretario General Adjunto, para formular una breve declaración:

Sr. COHEN (Secretario General Adjunto a cargo del Departamento de Información Pública) (*traducido del inglés*): Al Secretario General se le ha comunicado, por medio de un telegrama administrativo enviado por uno de nuestros funcionarios en Palestina, que el Capitán Jennel de la Fuerza Aérea Francesa y el Teniente Coronel Queru del Ejército Francés fueron muertos en Gaza aproximadamente a las 7.30 horas del 28 de agosto. No se dan más detalles pero esta misma información ha aparecido en los diarios.

Tan pronto se hubo enterado de lo ocurrido, el Secretario General envió un telegrama al Ministro de Relaciones Exteriores de Francia informándole del hecho y presentando al Gobier-

no Francés y a las familias de los dos oficiales el sincero pésame de las Naciones Unidas.

Sr. DE ROSE (Francia) (*traducido del francés*): En nombre de mi Gobierno y de las familias de las víctimas deseo manifestar mi más profundo agradecimiento al Secretario General y a todos los Miembros de las Naciones Unidas por las expresiones de condolencia que nos han hecho llegar en estas trágicas circunstancias.

Sr. EL-KHOURI (Siria) (*traducido del inglés*): Me permito sugerir que el Presidente del Consejo de Seguridad envíe igualmente a las familias de dichos oficiales la sincera expresión de nuestro pésame.

El PRESIDENTE (*traducido de la versión inglesa del texto ruso*): El representante de Siria se ha anticipado a la proposición que estaba a punto de hacer.

Pediremos a la Secretaría que redacte el texto de dicho telegrama.

Sr. EL-KHOURI (Siria) (*traducido del inglés*): Ya que es esta, quizá, la última sesión que se celebrará bajo la presidencia del representante de la URSS ruego al Presidente me permita, antes de levantar la sesión expresar mi aprecio por la inteligencia con que ha sabido exponer sus puntos de vista durante el período de su presidencia y por la competencia demostrada al dirigir los debates del Consejo.

El PRESIDENTE (*traducido de la versión inglesa del texto ruso*): Por mi parte, deseo expresar mi gratitud a los miembros del Consejo y, muy en especial, al representante de Siria, por sus buenos deseos, y por la valiosa colaboración que me ha prestado con su sabio consejo durante mi desempeño de la Presidencia.

Se levanta la sesión a las 16.05 horas.